**The Nativity of the Holy Virgin**

**RUSSIAN ORTHODOX GREEK CATHOLIC CHURCH**

**1220 CRANE STREET**

**MENLO PARK, CALIFORNIA 94025**

**(650) 326-5622**

**tserkov.org**

**4-е Воскресенье Поста – БЛАГОВЕЩЕНИЕ – Глас 4**

**Тропари и Кондаки после Малого Входа:**

**Тропарь Воскресный Глас 4:**

Радостную весть о воскресении узнав от Ангела, / и избавившись от прародительского осуждения, / Господни ученицы апостолам возглашали, торжествуя: / "Низвержена смерть, воскрес Христос Бог, / дарующий миру великую милость!"

**Тропарь Праздника Глас 4:**

Днесь спасения нашего главизна и еже от века таинства явление: Сын Божий Сын Девы бывает, и Гавриил благодать благовествует. Темже и мы с ним Богородице возопиим: радуйся, Благодатная, Господь с Тобою.

**Кондак Праздника Глас 8:**

Взбранной Воеводе победительная, яко избавльшеся от злых, благодарственная восписуем Ти, раби Твои, Богородице, но, яко имущая державу непобедимую, от всяких нас бед свободи, да зовем Ти: радуйся, Невесто Неневестная.

**Послание к Евреям (6:13 – 20):**

13Бог, давая обетование Аврааму, как не мог никем высшим клясться, клялся Самим Собою, 14говоря: истинно благословляя благословлю тебя и размножая размножу тебя. 15И так Авраам, долготерпев, получил обещанное. 16Люди клянутся высшим, и клятва во удостоверение оканчивает всякий спор их. 17Посему и Бог, желая преимущественнее показать наследникам обетования непреложность Своей воли, употребил в посредство клятву,18дабы в двух непреложных вещах, в которых невозможно Богу солгать, твердое утешение имели мы, прибегшие взяться за предлежащую надежду, 19которая для души есть как бы якорь безопасный и крепкий, и входит во внутреннейшее за завесу, 20куда предтечею за нас вошел Иисус, сделавшись Первосвященником навек по чину Мелхиседека.

**Послание к Евреям (2:11 – 18) (Праздника):**

11Ибо и освящающий и освящаемые, все - от Единого; поэтому Он не стыдится называть их братиями, говоря: 12возвещу имя Твое братиям Моим, посреди церкви воспою Тебя. 13И еще: Я буду уповать на Него. И еще: вот Я и дети, которых дал Мне Бог. 14А как дети причастны плоти и крови, то и Он также воспринял оные, дабы смертью лишить силы имеющего державу смерти, то есть диавола, 15и избавить тех, которые от страха смерти через всю жизнь были подвержены рабству. 16Ибо не Ангелов восприемлет Он, но восприемлет семя Авраамово. 17Посему Он должен был во всем уподобиться братиям, чтобы быть милостивым и верным первосвященником пред Богом, для умилостивления за грехи народа. 18Ибо, как Сам Он претерпел, быв искушен, то может и искушаемым помочь**.**

**Евангелие От Марка (9:17-31):**

17Один из народа сказал в ответ: Учитель! я привел к Тебе сына моего, одержимого духом немым: 18где ни схватывает его, повергает его на землю, и он испускает пену, и скрежещет зубами своими, и цепенеет. Говорил я ученикам Твоим, чтобы изгнали его, и они не могли. 19Отвечая ему, Иисус сказал: о, род неверный! доколе буду с вами? доколе буду терпеть вас? Приведите его ко Мне. 20И привели его к Нему. Как скоро *бесноватый* увидел Его, дух сотряс его; он упал на землю и валялся, испуская пену. 21И спросил *Иисус* отца его: как давно это сделалось с ним? Он сказал: с детства; 22и многократно *дух* бросал его и в огонь и в воду, чтобы погубить его; но, если что можешь, сжалься над нами и помоги нам. 23Иисус сказал ему: если сколько-нибудь можешь веровать, всё возможно верующему. 24И тотчас отец отрока воскликнул со слезами: верую, Господи! помоги моему неверию. 25Иисус, видя, что сбегается народ, запретил духу нечистому, сказав ему: дух немой и глухой! Я повелеваю тебе, выйди из него и впредь не входи в него. 26И, вскрикнув и сильно сотрясши его, вышел; и он сделался, как мертвый, так что многие говорили, что он умер. 27Но Иисус, взяв его за руку, поднял его; и он встал. 28И как вошел *Иисус* в дом, ученики Его спрашивали Его наедине: почему мы не могли изгнать его? 29И сказал им: сей род не может выйти иначе, как от молитвы и поста. 30Выйдя оттуда, проходили через Галилею; и Он не хотел, чтобы кто узнал. 31Ибо учил Своих учеников и говорил им, что Сын Человеческий предан будет в руки человеческие и убьют Его, и, по убиении, в третий день воскреснет.

**Евангелие От Луки (1:24-38) (Праздника):**

24После сих дней зачала Елисавета, жена его, и таилась пять месяцев и говорила: 25так сотворил мне Господь во дни сии, в которые призрел на меня, чтобы снять с меня поношение между людьми. 26В шестой же месяц послан был Ангел Гавриил от Бога в город Галилейский, называемый Назарет, 27к Деве, обрученной мужу, именем Иосифу, из дома Давидова; имя же Деве: Мария. 28Ангел, войдя к Ней, сказал: радуйся, Благодатная! Господь с Тобою; благословенна Ты между женами. 29Она же, увидев его, смутилась от слов его и размышляла, что́ бы это было за приветствие. 30И сказал Ей Ангел: не бойся, Мария, ибо Ты обрела благодать у Бога; 31и вот, зачнешь во чреве, и родишь Сына, и наречешь Ему имя: Иисус. 32Он будет велик и наречется Сыном Всевышнего, и даст Ему Господь Бог престол Давида, отца Его; 33и будет царствовать над домом Иакова во веки, и Царству Его не будет конца. 34Мария же сказала Ангелу: ка́к будет это, когда Я мужа не знаю? 35Ангел сказал Ей в ответ: Дух Святый найдет на Тебя, и сила Всевышнего осенит Тебя; посему и рождаемое Святое наречется Сыном Божиим. 36Вот и Елисавета, родственница Твоя, называемая неплодною, и она зачала сына в старости своей, и ей уже шестой месяц, 37ибо у Бога не останется бессильным никакое слово. 38Тогда Мария сказала: се, Раба Господня; да будет Мне по слову твоему. И отошел от Нее Ангел.

**Слово от Феофана Затворника:**

Благовещение и установление таинства Тела и Крови. Какое сочетание! Мы причащаемся истинного Тела и истинной Крови Христовых, - тех самых, которые в воплощении приняты от пренепорочных кровей Пречистой Девы Богородицы. Таким образом, в воплощении, совершившемся в час благовещения, положено основание таинству Тела и Крови. И ныне это приводится на память всем христианам, чтобы, помня то, чтили Пресвятую Богородицу истинной Матерью своей, не как молитвенницу только и ходатаицу, но и как питательницу всех. Дети питаются молоком матери, а мы питаемся Телом и Кровью, которые от Пресвятой Девы Богородицы. Питаясь так, мы пьем существенно млеко из грудей Ее. ([Ев. 6, 13-20](https://days.pravoslavie.ru/Bible/C18522.htm); [Мк. 9, 17-31](https://days.pravoslavie.ru/Bible/C18523.htm)). В изречениях Своих о блаженствах Господь изображает райское сердце ([Мф. 5, 1-12](https://days.pravoslavie.ru/Bible/C18524.htm)). В настроение его входят: смирение, плач и сокрушение, кротость и безгневие, правдолюбие полное, милостивость совершенная, чистота сердца, миролюбие и миротворение, терпение бед, напраслин и гонений за веру и жизнь христианскую. Хочешь рая, будь таков. И здесь еще предвкусишь рай, в который готовым вступишь по смерти, как преднареченный наследник.

**Молитва Перед Причастием:**

Верую, Господи, и исповедую, яко Ты еси воистинну Христос, Сын Бога живаго, пришедый в мир грешныя спасти, от нихже первый есмь аз. Еще верую, яко сие есть самое пречистое Тело Твое, и сия самая есть честная Кровь Твоя. Молюся убо Тебе: помилуй мя, и прости ми прегрешения моя, вольная и невольная, яже словом, яже делом, яже ведением и неведением, и сподоби мя неосужденно причаститися пречистых Твоих Таинств, во оставление грехов, и в жизнь вечную. Аминь.

Вечери Твоея тайныя днесь, Сыне Божий, причастника мя приими; не бо врагом Твоим тайну повем, ни лобзания Ти дам, яко Иуда, но яко разбойник исповедаю Тя: помяни мя, Господи, во Царствии Твоем.

Да не в суд или во осуждение будет мне причащение святых Твоих таин, Господи, но во исцеление души и тела. Аминь.

**Объявления:**

***С праздником!***

Спасибо Юлии Верхожиной за помошь на кухне в прошлом воскресенье – если вы можете быть дежурным и помогать Сестричеству, напишите и-мэйл [orlyata@gmail.com](mailto:orlyata@gmail.com)

Сегодня будет сбор пожертвований в пользу Детского Хосписа в Санкт-Петербурге

В среду, литургия преждеосвященных даров будет в 18:00. После службы будет Пот-Лак ужин и Вопросы и Ответы

В четверг – Андреево стояние: утреня с полным каноном Св Андрея Критского будет в 18:00

В пятницу литургия преждеосвященных даров будет в 9:00

В субботу будет общая уборка храма с 10:00-и до 15:00-х. После уборки будет великая вечерня в 17:00

В воскресенье литургия начинается в 10:00. Приходской совет собирается после обеда.

**Помолитесь, пожалуйста, за рабов божиих:** Протоиерей Павел, Протоиерей Стефан, Нина, Зоя (Бринер), Елизавета Матфеевна, Анна (Прокушкина). Усопшие Владимир, Татьяна, Любовь

**Fourth Sunday of Lent –– ANNUNCIATION –– Tone 4**

**Troparion (Resurrection) – Tone 4**

When the women disciples of the Lord learned from the angel the joyous message of Your resurrection; they cast away the ancestral curse and elatedly told the apostles: Death is overthrown! Christ our God is risen, granting the world great mercy!

**Troparion (Annunciation) — Tone 4**

Today is the beginning of our salvation, / the revelation of the eternal mystery! / The Son of God becomes the Son of the Virgin / as Gabriel announces the coming of Grace. / Together with him let us cry to the Theotokos: / Hail, O Full of Grace, / the Lord is with You!

**Kontakion (Annunciation) — Tone 8**

O Victorious Leader of Triumphant Hosts! / We, your servants, delivered from evil, sing our grateful thanks to you, O Theotokos! / As you possess invincible might, set us free from every calamity / so that we may sing: Hail, O unwedded Bride!

**Hebrews 6:13-20  *(Epistle)***

13 For when God made a promise to Abraham, because He could swear by no one greater, He swore by Himself, 14 saying, “Surely blessing I will bless you, and multiplying I will multiply you.” 15 And so, after he had patiently endured, he obtained the promise. 16 For men indeed swear by the greater, and an oath for confirmation is for them an end of all dispute. 17 Thus God, determining to show more abundantly to the heirs of promise the immutability of His counsel, confirmed it by an oath, 18 that by two immutable things, in which it is impossible for God to lie, we might have strong consolation, who have fled for refuge to lay hold of the hope set before us. 19 This hope we have as an anchor of the soul, both sure and steadfast, and which enters the Presence behind the veil, 20 where the forerunner has entered for us, even Jesus, having become High Priest forever according to the order of Melchizedek.

**Hebrews 2:11-18  *(Epistle, Theotokos)***

11 For both He who sanctifies and those who are being sanctified are all of one, for which reason He is not ashamed to call them brethren, 12 saying: “I will declare Your name to My brethren; in the midst of the assembly I will sing praise to You.” 13 And again: “I will put My trust in Him.” And again: “Here am I and the children whom God has given Me.” 14 Inasmuch then as the children have partaken of flesh and blood, He Himself likewise shared in the same, that through death He might destroy him who had the power of death, that is, the devil, 15 and release those who through fear of death were all their lifetime subject to bondage. 16 For indeed He does not give aid to angels, but He does give aid to the seed of Abraham. 17 Therefore, in all things He had to be made like His brethren, that He might be a merciful and faithful High Priest in things pertaining to God, to make propitiation for the sins of the people. 18 For in that He Himself has suffered, being tempted, He is able to aid those who are tempted.

**Mark 9:17-31  *(Gospel)***

17 Then one of the crowd answered and said, “Teacher, I brought You my son, who has a mute spirit. 18 And wherever it seizes him, it throws him down; he foams at the mouth, gnashes his teeth, and becomes rigid. So I spoke to Your disciples, that they should cast it out, but they could not.” 19 He answered him and said, “O faithless generation, how long shall I be with you? How long shall I bear with you? Bring him to Me.” 20 Then they brought him to Him. And when he saw Him, immediately the spirit convulsed him, and he fell on the ground and wallowed, foaming at the mouth. 21 So He asked his father, “How long has this been happening to him?” And he said, “From childhood. 22 And often he has thrown him both into the fire and into the water to destroy him. But if You can do anything, have compassion on us and help us.” 23 Jesus said to him, “If you can believe, all things are possible to him who believes.” 24 Immediately the father of the child cried out and said with tears, “Lord, I believe; help my unbelief!” 25 When Jesus saw that the people came running together, He rebuked the unclean spirit, saying to it: “Deaf and dumb spirit, I command you, come out of him and enter him no more!” 26 Then the spirit cried out, convulsed him greatly, and came out of him. And he became as one dead, so that many said, “He is dead.” 27 But Jesus took him by the hand and lifted him up, and he arose. 28 And when He had come into the house, His disciples asked Him privately, “Why could we not cast it out?” 29 So He said to them, “This kind can come out by nothing but prayer and fasting.”  30 Then they departed from there and passed through Galilee, and He did not want anyone to know it. 31 For He taught His disciples and said to them, “The Son of Man is being betrayed into the hands of men, and they will kill Him. And after He is killed, He will rise the third day.”

**Luke 1:24-38  *(Gospel, Theotokos)***

24 Now after those days his wife Elizabeth conceived; and she hid herself five months, saying, 25 Thus the Lord has dealt with me, in the days when He looked on me, to take away my reproach among people. 26 Now in the sixth month the angel Gabriel was sent by God to a city of Galilee named Nazareth, 27 to a virgin betrothed to a man whose name was Joseph, of the house of David. The virgin’s name was Mary. 28 And having come in, the angel said to her, “Rejoice, highly favored one, the Lord is with you; blessed are you among women!”  29 But when she saw him, she was troubled at his saying, and considered what manner of greeting this was. 30 Then the angel said to her, “Do not be afraid, Mary, for you have found favor with God. 31 And behold, you will conceive in your womb and bring forth a Son, and shall call His name JESUS. 32 He will be great, and will be called the Son of the Highest; and the Lord God will give Him the throne of His father David. 33 And He will reign over the house of Jacob forever, and of His kingdom there will be no end.” 34 Then Mary said to the angel, “How can this be, since I do not know a man?” 35 And the angel answered and said to her, “The Holy Spirit will come upon you, and the power of the Highest will overshadow you; therefore, also, that Holy One who is to be born will be called the Son of God. 36 Now indeed, Elizabeth your relative has also conceived a son in her old age; and this is now the sixth month for her who was called barren. 37 For with God nothing will be impossible.” 38 Then Mary said, “Behold the maidservant of the Lord! Let it be to me according to your word.” And the angel departed from her.

**On the Annunciation (excerpt from OCA.org):**

The Feast of the Annunciation is one of the earliest Christian feasts, and was already being celebrated in the fourth century. The Greek and Slavonic names for the Feast may be translated as “good tidings.” This, of course, refers to the Incarnation of the Son of God and the salvation He brings. The background of the Annunciation is found in the Gospel of Saint Luke (1:26-38). The troparion describes this as the “beginning of our salvation, and the revelation of the eternal mystery,” for on this day the Son of God became the Son of Man.

There are two main components to the Annunciation: the message itself, and the response of the Virgin. The message fulfills God’s promise to send a Redeemer (Genesis 3:15): “I will put enmity between you and the woman, between your seed and her seed; he shall crush your head, and you shall lie in wait for his heel.” The Fathers of the Church understand “her seed” to refer to Christ. The prophets hinted at His coming, which they saw dimly, but the Archangel Gabriel now proclaims that the promise is about to be fulfilled.

In contrast to Eve, who was readily deceived by the serpent, the Virgin did not immediately accept the Angel’s message. In her humility, she did not think she was deserving of such words, but was actually troubled by them. The fact that she asked for an explanation reveals her sobriety and prudence. She did not disbelieve the words of the angel, but could not understand how they would be fulfilled, for they spoke of something which was beyond nature.

In his Sermon 23 on the day of the Annunciation, Saint Philaret of Moscow boldly stated that “the word of the creature brought the Creator down into the world.” He explains that salvation is not merely an act of God’s will, but also involves the Virgin’s free will. She could have refused, but she accepted God’s will and chose to cooperate without complaint or further questions.

The icon of the Feast shows the Archangel with a staff in his left hand, indicating his role as a messenger. Sometimes one wing is upraised, as if to show his swift descent from heaven. His right hand is stretched toward the holy Virgin as he delivers his message.

The Virgin is depicted either standing or sitting, usually holding yarn in her left hand. Sometimes she is shown holding a scroll. Her right hand may be raised to indicate her surprise at the message she is hearing. Her head is bowed, showing her consent and obedience. The descent of the Holy Spirit upon her is depicted by a ray of light issuing from a small sphere at the top of the icon, which symbolizes heaven. In a famous icon from Sinai, a white dove is shown in the ray of light.

The Annunciation falls during Lent, but it is always celebrated with great joy. The Liturgy of Saint Basil or Saint John Chrysostom is served, even on the weekdays of Lent. It is one of the two days of Great Lent on which the fast is relaxed and fish is permitted (Palm Sunday is the other).

***BEFORE RECEIVING HOLY COMMUNION:***

I believe, O Lord, and I confess that Thou art truly the Christ, the Son of the Living God, Who camest into the world to save sinners, of whom I am first. I believe also that this is truly Thine own pure Body, and that this is truly Thine own precious Blood. Therefore I pray Thee: have mercy upon me and forgive my transgressions both voluntary and involuntary, of word and of deed, of knowledge and of ignorance. And make me worthy to partake without condemnation of Thy most pure Mysteries, for the remission of my sins, and unto life everlasting. Amen.

Of Thy Mystical Supper, O Son of God, accept me today as a communicant; for I will not speak of Thy Mystery to Thine enemies, neither like Judas will I give Thee a kiss; but like the thief will I confess Thee: Remember me, O Lord in Thy Kingdom.

May the communion of Thy Holy Mysteries be neither to my judgment, nor to my condemnation, O Lord, but to the healing of soul and body. Amen.

**Announcements:**

***Happy feast day!***

Thank you to Julia Kaefur for helping in the kitchen last Sunday – if you are able to take a shift in the kitchen and help out Sisterhood, please e-mail [orlyata@gmail.com](mailto:orlyata@gmail.com)

There will be a collection today for the St Petersburg Children’s Hospice

On Wednesday, Presanctified Liturgy will be 6 PM, followed by Potluck and Questions and Answers

Thursday is St Andrew’s ‘Stand’: Matins with the complete canon of St Andrew of Crete will be at 6 PM

On Friday, Presanctified Liturgy will be at 9 AM

On Saturday we will have a clean-up day for Pascha from 10 AM to 3 PM. At 5 PM Great Vespers will be served.

Next Sunday, Divine Liturgy will be at 10 AM. The parish council will meet after lunch.

**Please pray for the servants of God:** Archpriest Paul, Archpriest Steven, Zoya (Bryner), Elizaveta Matfeevna, Anna (Prokushkina), and Nina. Reposed Vladimir, Tatiana, and Lubov.